

外国人旅行者への
**災害時対応
マニュアル**

Disaster Prevention Manual

令和7年(2025年)

国土交通省 中国運輸局



はじめに

2024年の外国人旅行者数は、3,687万人と過去最高を記録しました。中国地方を訪れる外国人旅行者の延べ宿泊者数は2024年で283万人を超え、過去最高を更新しました。

このように多くの外国人旅行者が訪れる中で、万が一の災害時にも安全が確保され、安心して行動できる環境の整備を進めていくことが急務となっています。そこで、災害時に外国人旅行者の安全を確保し、かつ安心して行動していただくためには、外国人旅行者自身が日本を訪問するにあたって、災害と発生時の行動に関する予備知識を習得していただくことはもとより、観光産業に携わる皆様方の支援も重要となります。

観光産業に従事される皆様方には、非常時における避難誘導や情報提供がお客様に対する「おもてなし」の一部として、このマニュアルを参考に自社における体制を見直し、災害対応の準備に活用していただければ幸いです。

目次

I 外国人旅行者について	03
II 事前準備	05
III 日本の自然災害	07
III-1 地震・津波の場合	07
III-2 風水害の場合	10
III-3 中国地方における過去の災害	11
IV 災害時の対応	13
IV-1 地震	13
IV-2 風水害	17
V 外国人旅行者の帰国支援	19
VI 災害時に必要となる情報	21
VI-1 外国人旅行者への案内に役立つツール	21
VI-2 外国人旅行者自身が情報収集等に利用できる ツール	23
VII 参考資料	27
VII-1 ピクトグラム	27
VII-2 作成事例	29
VII-3 災害発生時対応文例集	31
VII-4 災害時指さしシート例	37
VII-5 防災情報収集リスト例	42

I 外国人旅行者について

災害発生時の外国人旅行者は、次のような行動等をとる可能性があります。
初動対応の基礎知識として、準備しておいてください。



1 地震そのものを理解できない外国人旅行者の存在

- 大きな地震が発生したことがない国から来た外国人旅行者は、どうして地面や建物が揺れたり、家具が転倒してきたりするのかわかりず、気が動転して混乱状態になることがあります。
- 団体旅行者の場合は、集団で混乱を起こすことがあります。

対応の考え方

- ①不安がる外国人旅行者に対して、ただ大丈夫というだけでなく「今、何が起きているのか」をわかってもらえるようテレビ等で情報収集し、状況を説明する必要があります。
- ②団体旅行者に対しては、添乗員の協力を得て素早く状況の説明をお願いする必要があります。

2 地震の揺れで過剰に反応する外国人旅行者の存在

- 地震に対する基本的な知識を持つ日本人と違い、大きな揺れや建物の倒壊などへの不安から、ロビー等に集まってきて質問が殺到することがあります。

対応の考え方

- ①施設や建物が安全であることを強調する必要があります。
- ②事前に施設や建物の耐震性を把握しておきましょう。



3 風水害時に外国人旅行者がとりがちな行動

- 梅雨前線の影響などによる豪雨時においても、「これくらいの雨なら母国でもよくあるから大丈夫」と避難をしないことがあります。
- 避難勧告や避難命令が発表されても、不慣れた土地であれば、どこへ避難すればよいのか、どうすればよいのかわからないことがあります。

対応の考え方

- ①国や自治体が作成しているハザードマップなどを用いてその場所が危険であることや、避難場所・避難経路を説明する必要があります。

4 災害後の停電や断水を理解できない外国人旅行者の存在

- 突然の停電や断水に、施設側の過失と勘違いをし、早く修復するよう要望や要求を言い立てる外国人旅行者が出てくる可能性があります。

対応の考え方

- ①復旧の見通しや、水や明かりの準備、食料の配給状況などを説明する必要があります。
- ②また電気や水道などが止まった場合、外国人はなぜ止まったかの理由の説明を求める傾向があるため、適切に理由を伝えるとトラブル回避につながります。

5 災害発生時にエレベーターを使おうとする外国人旅行者の存在

- 災害発生時は、停電で閉じ込められる恐れがあることは日本人には知られていますが、外国人旅行者の中にはエレベーターを使って逃げようとする方がいます。

対応の考え方

災害発生時には、エレベーターの使用禁止を徹底するとともに、なぜ使用できないのか明示(説明)する必要があります。

6 多くの外国人旅行者は自分だけで避難することができない

- 屋外の避難誘導や避難場所への移動に対し、地域の地理に詳しくない外国人旅行者は、単独で避難することができません。

対応の考え方

従業員による避難誘導や地域で指定されている避難場所への案内が必要です。

7 多くの外国人旅行者は最新の正しい情報を入手できない

- 災害後は、日本国内の知人や母国の家族に連絡を取りたい、又は周辺地域の災害の状況を知りたいなどという相談が殺到することがあります。

対応の考え方

電話やインターネット等が使えなくなった場合に、連絡できませんと言うのは簡単ですが納得しない可能性があります。このような場合、提供できる情報やその情報源を伝える必要があります。



8 外国人旅行者の関係者から安否や滞留場所の問合せが殺到する

- 災害が発生した時、家族や同行者と離ればなれになっていた場合は、施設従業員の方にその安否確認を求められます。

対応の考え方

- ①施設に滞在している外国人旅行者が外出する際には、その行き先を聞いておくのが一番ですが、個人旅行者の場合は行き先の把握に言葉が分からないことがあるのでコミュニケーションの工夫が必要です。
- ②安否確認の担当者を指名しておき、各観光地や旅行会社の担当者等と連絡をとる訓練も必要です。

9 多くの外国人旅行者は災害場所からの移動を希望する

- 災害等を怖がって「安全な場所へ移動したい」、「すぐに帰国したいがどうすればよいか」という情報を求めてくる場合があります。

対応の考え方

- ①まずは、恐怖心を取り除き、公共交通機関が停止しているような場合は、むやみに移動しないよう伝える必要があります。
- ②同時に、飛行機・タクシーその他の交通機関の最新の運行状況をどのように入手するか、また大使館、旅行会社、関連団体とどう連携するかを準備しておく必要があります。

Ⅱ 事前準備

一般的な災害対応の手順や必要な水・食料・その他必要物資の備蓄については、消防法で定める消防計画や災害時マニュアルとして整備している宿泊施設も多いと思われます。

ここでは、外国人旅行者への対応として特別に必要となる備えについてのみ記述します。

あなたの施設で、外国人旅行者のための災害対応策として以下のことが実施されているかどうか、チェックしてみてください。

1 災害発生時の外国人対応の指揮・命令系統の確立

- 災害発生時に英語、中国語、韓国語を中心とした外国語で対応できる体制を事前に確立し、役割分担に基づいて、速やかに対応できる体制を整えるようにしておきましょう。

できている できていない



2 外国人旅行者のための情報収集先のリスト化

- 各国大使館・各種交通機関等の連絡先を事前にリスト化しておきます。また、リストを施設で働く方々全員で共有し、災害発生時の使用を考えて、所定の場所に配備又は、掲示しておきましょう。

できている できていない



3 地域の避難誘導先等の確認

- 災害時に利用できる地域内の避難場所や避難に関する情報を確認し、多言語対応できる避難所のリストアップと避難所運営者（自治体など）との調整をしておきましょう。その中でも、英語が話せるなど外国人対応ができる病院などの施設は特にチェックしておきましょう。

できている できていない



4 外国人旅行者への多言語による災害時の注意事項等の伝達

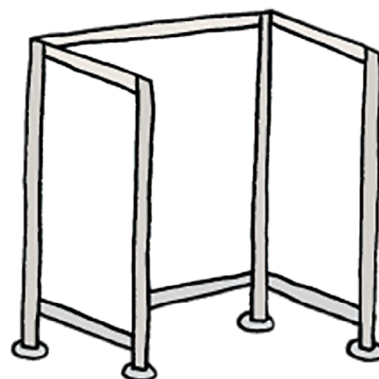
- 災害時の避難場所、注意事項などを多言語化した案内を記載した紙を作成し、目の止まる位置に貼り出しておくなど、普段から外国人旅行者へ伝達しておくことで、外国人旅行者に事前確認しておいてもらいましょう。
- その時、外国人旅行者があまり不安に感じないように注意する必要があります。

できている できていない

5 外国人旅行者の多文化に対応した支援

- 外国人旅行者には、それぞれ出身国や地域により異なる食文化が存在し、宗教上などの理由から食べたり、飲んだりできないものがある方がいることを理解しておきましょう。現在は、ベジタリアン・ヴィーガン向けやハラール認証を受けた非常食などもあるので、活用しましょう。
- また、災害時においても、簡易的な仕切りを設けてお祈りができる場所を確保するなど、宗教的な配慮が必要なことを理解しておきましょう。

できている できていない



6 ピクトグラム (図記号) の準備

- 災害時に必要なピクトグラムを、多言語による表記と併せて準備しておきます。外国人旅行者の行動や要求を前提としたシミュレーションを行って、「どのピクトグラムが何枚必要か」等を決めておきましょう。

できている できていない



鉄道やバスが運行していないので空港へ行くことは出来ません。

- There is no airport access because trains and buses are not in operation.
- 鐵道和巴士已經停止運行・現在無法前往空港 / 鐵道和巴士已經停止運行，現在無法前往空港
- 철도나 버스가 운행하지 않고 있으므로 공항에 갈 수는 없습니다.

7 多言語での情報提供場所・提供方法・手段の工夫

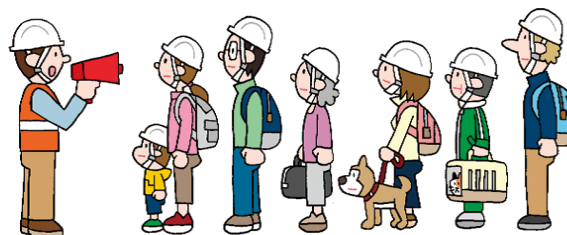
- 災害発生後の外国人旅行者の行動や要求を前提としたシナリオを作成し、そのシナリオに従って人の配置・ピクトグラムの掲示場所等を決めておきましょう。
- また、情報提供の際に活用する多言語コミュニケーションツールのコミュニケーションカード (P25～P26 参照)、ピクトグラム (P27～P28 参照)、指差しシート (P37～P41 参照)、音声データなどの準備をしておきましょう。

できている できていない

8 外国人旅行者を想定した対応訓練

- 災害発生時は、外国語ができる方以外で対応しなければならないことも想定して、施設で働くできるだけ多くの方を交えて訓練することが大事です。
- また、外国人旅行者に対する対応マニュアル及び多言語コミュニケーションツールを整備し、災害を想定した訓練を通じてマニュアルの有効性を確認し、適宜改訂を行うよう心がけましょう。

できている できていない



Ⅲ 日本の自然災害

日本で発生する可能性のある災害には様々なものがありますが、ここでは、特に中国地方に関係すると思われる地震・津波、風水害を取り上げます。

Ⅲ-1 地震・津波の場合

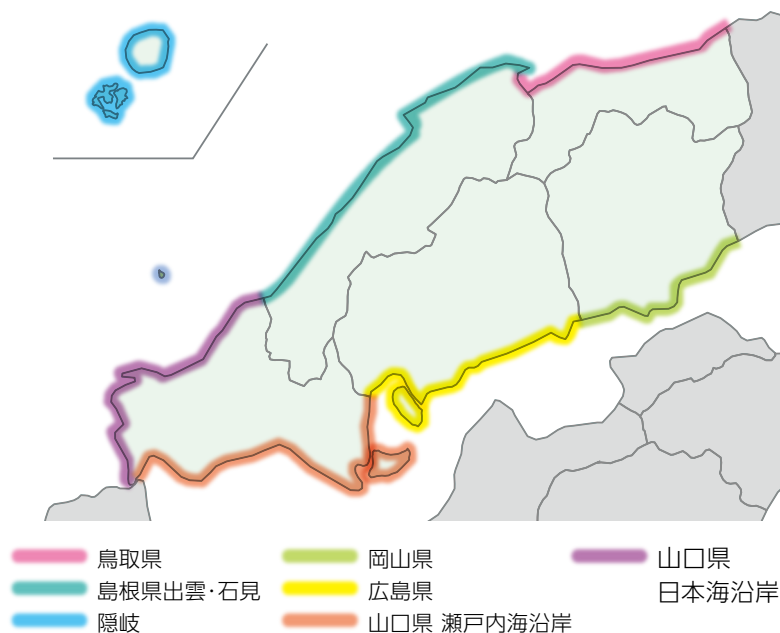
地震が発生すると、震源に近い場所では揺れが大きく、震源から遠い場所では揺れが小さくなります。大きな地震では揺れは大きくなり、小さな地震では小さくなります。このような揺れの大きさを表現する尺度が震度です。

震度と揺れの状況			
<p>震度0</p>  <p>人は揺れを感じない。</p>	<p>震度1</p>  <p>屋内で静かにしている人の中には、揺れをわずかに感じる人がいる。</p>	<p>震度2</p>  <p>屋内で静かにしている人の大半が、揺れを感じる。</p>	<p>震度3</p>  <p>屋内にいる人のほとんどが、揺れを感じる。</p>
<p>震度4</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・ほとんどの人が驚く。 ・電灯などのつり下げ物は大きく揺れる。 ・座りの悪い置物が、倒れることがある。 	<p>震度5弱</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・大半の人が、恐怖を覚え、物につかまりたいと感じる。 ・棚にある食器類や本が落ちることがある。 ・固定していない家具が移動することがあり、不安定なものは倒れることがある。 	<p>震度5強</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・物につかまらなさと歩くことが難しい。 ・棚にある食器類や本で、落ちるものが増える。 ・固定していない家具が倒れることがある。 ・補強されていないブロック塀が崩れることがある。 	
<p>震度6弱</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・立っていることが困難になる。 ・固定していない家具の大半が移動し、倒れるものもある。ドアが開かなくなることがある。 ・壁のタイルや窓ガラスが破損、落下することがある。 ・耐震性の低い木造建物は、瓦が落下したり、建物が傾いたりすることがある。倒れるものもある。 	<p>震度6強</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・はわないと動くことができない。飛ばされることもある。 ・固定していない家具のほとんどが移動し、倒れるものが増える。 ・耐震性の低い木造建物は、傾くものや、倒れるものが増える。 ・大きな地割れが生じたり、大規模な地すべりや山体の崩壊が発生することがある。 	<p>震度7</p>  <ul style="list-style-type: none"> ・耐震性の低い木造建物は、傾くものや、倒れるものが増える。 ・耐震性の高い木造建物でも、まれに傾くことがある。 ・耐震性の低い鉄筋コンクリート造の建物では、倒れるものが増える。 	

中国地方の津波予報区

気象庁は、地震が発生した時には地震の規模や位置をすぐに推定し、これらをもとに沿岸で予想される津波の高さを求め、地震が発生してから約3分（一部の地震※については最速2分程度）を目標に、大津波警報、津波警報または津波注意報を、津波予報区単位で発表します。

※日本近海で発生し、緊急地震速報の技術によって精度の良い震源位置やマグニチュードが迅速に求められる地震

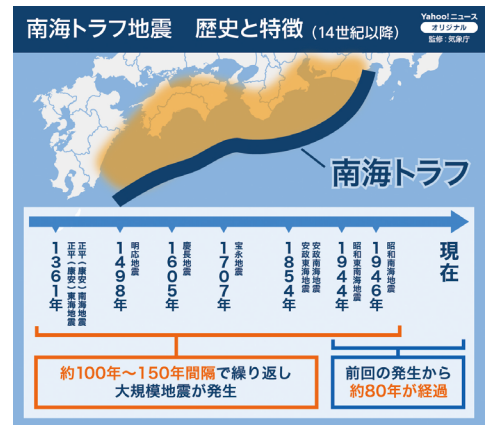


津波警報・注意報の分類と、とるべき行動

	予想される津波の高さ		とるべき行動	想定される被害
	巨大地震の場合の表現	数値での発表(発表基準)		
大津波警報	巨大	10m超 (10m<高さ)	沿岸部や川沿いにいる人は、ただちに高台や避難ビルなど安全な場所へ避難してください。 津波は繰り返し襲ってくるので、津波警報が解除されるまで安全な場所から離れないでください。 ここなら安心と思わず、より高い場所を目指して避難しましょう!	木造家屋が全壊・流失し、人は津波による流れに巻き込まれる。  (10mを超える津波により木造家屋が流失)
		10m (5m<高さ≤10m)		
		5m (3m<高さ≤5m)		
津波警報	高い	3m (1m<高さ≤3m)	 津波防災啓発ビデオ「津波からにげる」(気象庁)の1シーン	標高の低いところでは津波が襲い、浸水被害が発生する。人は津波による流れに巻き込まれる。 写真：豊頃町提供(2003年) 
津波注意報	(表記しない)	1m (20cm≤高さ≤1m)	海の中にいる人は、ただちに海から上がって、海岸から離れてください。津波注意報が解除されるまで海に入ったり海岸に近付いたりしないでください。 	海の中では人は速い流れに巻き込まれる。養殖いかだが流失し小型船舶が転覆する。 

南海トラフ地震

南海トラフ地震とは、右図に示した南海トラフにて、概ね100～150年間隔で繰り返し発生している地震のことです。政府の地震調査委員会が令和7年1月1日時点で改めて計算し、地震が今後30年以内に起きる可能性について、これまでの「70%から80%」を「80%程度」に引き上げ、次の南海トラフ地震発生の切迫性が高まっています。



出典：気象庁ホームページ

◆「南海トラフ地震臨時情報」

南海トラフ地震臨時情報は、南海トラフ地震発生の可能性が平常時に比べて相対的に高まっていると評価された場合などに、気象庁から発表される情報です。南海トラフ地震臨時情報は、住民などが防災対応をイメージしやすいよう「調査中」「巨大地震警戒」「巨大地震注意」「調査終了」の4種類のキーワードのいずれかを付けて発表します。

◆南海トラフ地震臨時情報の分類と、とるべき行動



出典：内閣府・消防庁・気象庁
「マンガで解説!南海トラフ地震その日が来たら…」

◆「マンガで解説!南海トラフ地震その日が来たら…」

内閣府・消防庁・気象庁のもと作成された「マンガで解説!南海トラフ地震その日が来たら…」を掲載しています。多言語(14言語)に対応していますので避難対応のご参考にしてください。



https://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/nteq_manga/manga_west_01.pdf

出典：内閣府・消防庁・気象庁
「マンガで解説!南海トラフ地震その日が来たら…」

Ⅲ-2 風水害の場合

大雨や台風から身を守るためには、情報の収集が大切です。台風や大雨は、いつ、どこで、どのくらいの強さで発生するか、ある程度予想することができ、気象庁はそうした情報を「防災気象情報」として発表しています。テレビ、ラジオ、気象庁のホームページなどで最新の防災気象情報を収集するように心掛け、時間を追って段階的に発表される「注意報」や「警報」を活用して、早め早めの安全確保行動をとるようにしましょう。

警戒レベル	国土交通省、気象庁、都道府県が発表 防災気象情報	避難情報等	
	警戒レベル相当情報(例)	避難行動等	避難情報等
警戒レベル 5	氾濫発生情報 大雨特別警報 等	既に災害が発生している状況です。 命を守るための最善の行動を取りましょう。	緊急安全確保 ※1 ※1 災害が実際に発生していることを把握した場合に、可能な範囲で発令(市町村が発令)
警戒レベル 4 全員避難	氾濫危険情報 土砂災害警戒情報 等	速やかに避難先へ避難しましょう。公的な避難場所までの移動が危険と思われる場合は、近くの安全な場所や、自宅内より安全な場所に避難しましょう。	緊急指示 ※2 ※2 地域の状況に応じて緊急的又は重ねて避難を促す場合等に発令(市町村が発令)
警戒レベル 3 高齢者等は避難	氾濫警戒情報 洪水警報 等	避難に時間を要する人(ご高齢の方、障がいのある方、乳幼児)とその支援者は避難をしましょう。その他の人は、避難の準備を整えましょう。	高齢者等避難 ※3 ※3 高齢者以外の人にも必要に応じ普段の行動を見合わせ始めたり、避難の準備をしたり、危険を感じたら自主的に避難するタイミング。
警戒レベル 2	洪水注意報 大雨注意報 等 (気象庁が発表)	避難に備え、ハザードマップにより、自らの避難行動を確認しましょう。	
警戒レベル 1	早期注意情報 (気象庁が発表)	災害への心構えを高めましょう。	

内閣府ホームページを元に作成

Ⅲ-3 中国地方における過去の災害

① 鳥取中部地震 (平成 28 年 10 月 21 日)

平成 28 年 10 月 21 日午後 2 時 7 分、鳥取県中部の三朝町を震源とする鳥取県中部地震 (マグニチュード 6.6) が発生し、倉吉市で震度 6 弱を観測するなど、中国、四国、近畿地方を中心に関東地方から九州地方にかけての広い範囲で震度 6 弱～1 を観測しました。この地震では、関連死も含めて亡くなった人はいませんでしたが、鳥取県内で重傷 8 人、軽傷 17 人、住家全壊 18 棟、住家半壊 312 棟、一部損壊 15,078 棟の被害が発生しました。



- 地震の発生時刻：平成 28 年 10 月 21 日 (金) 14 時 07 分
- 震源地：鳥取県中部 (北緯 35.4 度、東経 133.9 度)
- 震源の深さ：約 10km
- 地震の規模：マグニチュード 6.6
- 各都府県の最大震度

最大震度	都道府県・内訳
震度 6 弱	鳥取県
震度 5 強	岡山県
震度 5 弱	島根県
震度 4	京都府、大阪府、兵庫県、広島県、山口県、香川県、愛媛県
震度 3	福井県、岐阜県、愛知県、滋賀県、奈良県、和歌山県、徳島県、高知県、福岡県、佐賀県、大分県

② 平成30年7月豪雨（西日本豪雨）

前線や台風第7号の影響により、平成30年6月28日から西日本を中心に降り続いた雨は、中国地方の多くの観測所で500mmを超え、観測史を更新する記録的豪雨となりました。7月9日に「平成30年7月豪雨」と命名されたこの大雨により、大規模な河川の氾濫、数多くの土砂流出など広域かつ甚大な被害が発生し、多くの尊い命と多くの財産が失われました。

中国地方では、死者184人、行方不明者8人、負傷者320人の人的被害が発生しました。（全国における死者237人、行方不明者8人、負傷者432人でありこのうち死者の8割、負傷者の7割が中国地方であった）

（災害関連死除く、平成31年1月9日時点（消防庁情報））

また、住宅被害は全国で51,337戸と大規模に及びましたが、中国地方で34,804戸（約7割）と被害が集中しています。災害発生直後から多くの方が避難生活を余儀なくされ、災害が発生し、約1ヵ月が経過した平成30年8月17日時点の避難者数は、岡山県で1,612人、広島県で651人でした。

この災害の特徴は①広範囲で同時多発的に河川氾濫と土砂災害が起こったこと、②「土砂・洪水氾濫」と呼ばれる現象が各地で発生したこと、③これらにより交通や水道が寸断され各地で孤立や断水が生じたことです。

近年、地球温暖化に伴い、雨の降り方も激しさを増してきている中で、今回の災害は、平成26年8月20日の広島土砂災害から4年という短期間で発生したことを踏まえ、再び短い周期で大規模な災害の発生が危惧されます。



Ⅳ 災害時の対応

ここでは、地震と水災害が起きた時を例として、外国人旅行者を対象とした災害時の対応について述べています。

その他の災害の発生時においては、ここでの対応を参照してください。

Ⅳ-1 地震

1. 大きな揺れを感じたら（地震の発生時）

- 呼びかけ 地震はいつ起きるかわかりません。接客など、お客様と一緒に起きることもあります。
- そんなとき、日本人旅行者への対応と同時に行うことになるため、混乱が生じないように落ち着いて外国人旅行者に呼びかけや対応をする必要があります。

① 身の安全の確保を呼びかける

- 周囲にいる外国人旅行者に対し、頭を保護し、丈夫な机の下など安全な場所に避難するように促します。

② 落ち着いた行動を呼びかける

- あわてて外に飛び出さないように呼びかけ、安全な場所に留まるように呼びかけましょう。地震による大きな揺れがおさまったら、耐震強度が低い施設では建物外の安全な場所へ落ち着いて避難するよう呼びかけ、耐震強度が高い施設では、建物内の安全な場所で避難するよう呼びかけましょう。事前に施設の耐震強度を専門家に相談することが重要となります。

Point 発災直後は、館内放送など 大きな音声で呼びかけることが重要!

- 発災直後は、外国人旅行者も動揺しているので、身の安全や落ち着いた行動を館内放送などで宿泊者に伝えるように呼びかけることが重要です。
- そのときのために、事前に多言語の音声案内を録音しておくことが大切です。
- また、大地震時には停電して館内放送ができないことも想定されます。そのときのために拡声器・メガホンなど、代替する機器を準備しておくことも大切です。
- 外国語（少なくとも英語）で話す内容を準備するとともに多言語で表記したプラカードを持参しておくことも大切です。
- 最近では翻訳機能付き拡声器もあります。

2. 地震発生後に直ちにすること

1 状況の説明を呼びかける

- 揺れが収まったら、現在何が起きているのか明確かつ簡潔に伝えましょう。
- 身近にいる外国人旅行者には、口頭でも伝えましょう。また、言葉だけではなく、身ぶり手ぶりを交えて伝えましょう。
- 文例集 (P31～P36 参照) を指差したり、ピクトグラム (P27～P28 参照) を提示したりしましょう。



2 津波情報に応じて避難を呼びかける

- 津波の危険がある地域では、大津波警報・津波警報が発表されたときには、自治体等の指示に従い、直ちに避難を始めることが重要です。



3 出火防止を呼びかける

- 喫煙や火器の使用禁止を呼びかけましょう。



4 コミュニケーションの協力をお願いする

- 外国人旅行者と十分な対応ができない場合は、日本人旅行者で外国語が話せる人や、外国人旅行者で日本語の堪能な人にも協力をお願いしましょう。

3. 大きな揺れが収まって一段落した時にすること

1 安否の確認

- 施設のフロアやゾーン毎に割り振られた従業員は、まず外国人旅行者を含めたお客様全員の安否確認を行います。
- その際、外国人特有の質問を受ける可能性がありますので、対応文例集を用意しておいたり、協力者を得てできる限り落ち着いて対応します。



2 ロビーフロアに集まってきた利用者の対応

- 宿泊施設や観光施設利用者の多くは、地震の後不安からロビー等に集まってきます。特に外国人旅行者の場合、円滑に情報を得ることが難しいため不安が大きく元の場所に戻って待機してもらうことは困難です。そこで集まった利用者を、屋内の安全な場所に誘導します。

Point

情報源にラジオは必須です!

- 地震後の停電の可能性を考えるとラジオが情報源の筆頭になります。(NHK 第1放送)
- 外国語放送の周波数についても事前に確認しておきましょう。
- ある程度の人数に聞いてもらうことを想定し、大きめのラジオと予備の電池を事前準備しておきましょう。
- クルマのカーラジオやカーテレビも活用可能です。

Point

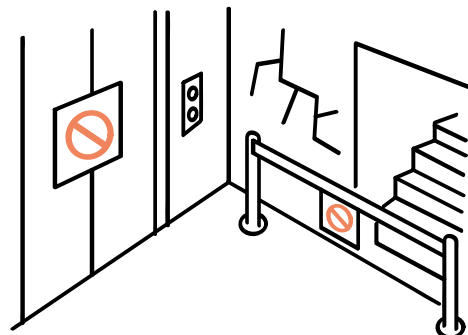
客室内のチェック済みの目印は、緊急時に効果的!

- 客室数が多いホテルなどでは、フロア担当などが客室を見回って安否確認をすることが多いため、そのときに、チェック済みを示す目印があると、従業員も混乱した状況の中で効果的です。
- たとえば、熊本地震時には、ドアノブにかける簡単なリングを活用したホテルがあつて、十分に機能したようです。



3 建物の安全確認とピクトグラム等の貼り出し

- 建物の安全を確認し、ピクトグラム等を使って、破損箇所に立入禁止の表示をしたり、エレベーターやエスカレーターに使用禁止の表示をしたりします。
- その他、あらかじめ決めておいた場所に掲示板を設置し、必要に応じて用意したリスト等を多言語で大きく書いて貼り出します。



4 傷病者の取り扱い

- 外国人旅行者の傷病者が発生した場合は、応急処置を行います。治療が必要な場合は、近隣に医療救護所等が開設されているかを確認し、随行・搬送しましょう。外国語ができる日本人や日本語のできる外国人同行者がいる場合は、随行を依頼し、いない場合は従業員が付き添いましょう。



5 外国人旅行者対応窓口の開設

- 外国人旅行者対応窓口を開設し、身の安全を守る方法、出国や移動先までのサポート、帰国の相談等、可能な限りの情報提供を行う事を外国人旅行者に伝えましょう。



Point 交通情報の収集

- 特に、交通情報に関する問い合わせが多いため、あらかじめ情報収集・提供の手順を定めておくといいいでしょう。(P22参照)

IV-2 風水害

1. 発生が予測された時

① 注意を呼び掛ける

- 風水害に関する警報・注意報が発表された場合、外国人旅行者に対し、随時、最新の情報を提供し、危険性を伝えましょう。

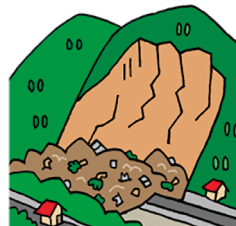
② 風水害情報に応じて危険地域を伝える

- 地域によって土砂崩れが発生する場合には「山やがけには近づかない」、波浪・高潮が発生する場合には「海岸・河川に近づかない」、大雨などによる浸水被害が発生するおそれがある場合には「地下などの低い場所に近づかない」ように呼びかけることが重要です。

2. 影響を受けている時

避難経路の確認と避難

- 自治体、メディアから発表される情報に注意し、最新情報の収集に努め、避難勧告・避難指示が発表された場合には、外国人旅行者を地域の避難場所へ避難誘導しましょう。



3. 影響が一段落した時

外国人旅行者に対して情報を提供する

- 外国人旅行者に対し、被害状況を説明し、適宜、交通情報などの最新情報を提供しましょう。



Point

風水害時のポイント 土砂災害の危険を知っておきましょう

観光施設や宿泊施設が立地している場所が、土砂災害発生のおそれがあるかどうか、市町村などへ問い合わせて知っておくことが重要です。

避難誘導を円滑に行うために、避難場所や経路を記した防災マップ等を作成し、従業員に周知するとともに、すぐに出せる場所などに保管しておく必要があります。

強い台風が直近を通過することが予想されるときや、土砂災害警戒情報や記録的短期大雨情報が発表されたときには、旅行者の生命を守るためにも臨時休業等の判断も必要といえるでしょう。



コラム

大雪にも注意が必要！

- 中国地方には冬に豪雪地帯となる地域も存在します。大雪の時に道路が寸断して、一時的に宿泊施設がある地域が孤立化する事例もあります。気象情報に注意して、大雪などに対して食糧などを備蓄しておくことも必要となります。
- ここでは大雪によっておこる雪道の運転、道路の通行止めについて取り上げます。

雪道の運転について

- 外国人旅行者は雪道や日本の標識に慣れておらず落輪やスリップなどで立往生してしまう可能性があります。大雪の際は関係箇所からの最新情報（注意喚起・公共交通の運転状況等）を伝え、注意を呼びかけましょう。

道路の通行止めについて

- 大雪の影響で道路が通行止めになることがあります。
- 通行止めの情報は、中国地方整備局道路情報提供システム (P22) で確認できます。



コラム

BCP (事業継続計画) 作成で安全確保と早期の復興へ！

- BCPは、災害や緊急事態発生時に業務を継続し、速やかに通常状態に復旧するための計画です。観光関連事業は災害などの影響を強く受ける業界ですがBCP作成率が他業種と比べて低い傾向があり、準備が十分でない事業者が多いのが実情です。
- BCPを策定し、定期的に見直すことで、非常時でもお客様の安全と事業の早期再開を両立させることができます。早期の事業回復によりお客様の信頼を維持し、再来訪を促すことで、事業の持続的な成長が期待できます。
- 観光庁では、BCPを含んだより広い危機管理計画作成の手引きを公表しています。また、公益社団法人日本観光振興協会は、BCPの作成に特化した資料を作成されていますので、BCP作成のご参考にしてください。



観光庁

<https://www.mlit.go.jp/kankocho/content/810003034.pdf>

日本観光振興協会

<https://www.nihon-kankou.or.jp/home/userfiles/files/bcp221221.pdf>



観光庁



日本観光振興協会

V 外国人旅行者の帰国支援

情報収集 災害が発生した場合、多くの外国人旅行者は帰国を求めるまたは被災している場所からの移動を求めるため、空港までのアクセス、フライト運航状況を含む交通機関の情報について問い合わせが多く寄せられることが予想されます。

しかし、問い合わせへの回答、あるいは帰国を支援するとしても、判断するための情報入手が重要となります。



◆ウェブサイトによる公共交通の情報収集

- 中国地方内のさまざまな公共交通機関の運行（運航）状況を調べることができます。悪天候時などの路線バス・離島航路の運行（運航）状況も確認できます。（P22 参照）
- 空港や公共交通会社などのウェブサイトは、参考資料の中に記載しています。（P22 参照）
- 日本政府観光局（JNTO）のグローバルサイトやSNSで訪日外国人が自ら情報を取得することができます。



コラム

大使館、領事館の役割

- 日本にいる外国人旅行者が被災したときには、自国の大使館・領事館からの情報が何より頼りになるでしょう。帰国のための情報も大使館・領事館が直接発信するものを信頼するでしょう。
- 大使館・領事館の管轄エリア、対応範囲は国によって異なりますが、大規模災害がどこで起きようとも、大使館・領事館は、協力して被災地の自国民保護に動きます。
- 右ページに主な領事館の連絡先が掲載された領事館リストと外務省が公表した地域ごとの大使館のURLを掲載しましたので施設ごとに必要となる情報はすぐに取り出せるようにご準備いただき、緊急時に対応できるようご準備ください。

■大使館リスト

(日) 大使館の連絡先はこちらです。

(英) Here is the contact information for the Embassy.

(中) 大使館聯絡資訊。 / 大使馆联系方式。

(韓) 대사관 연락처는 여기입니다.

	国・地域名	大使館名	TEL
あ	米国 U.S.A.	在大阪・神戸アメリカ合衆国領事館 (中国 [山口を除く])	06-6315-5900
		在福岡アメリカ合衆国領事館 (山口)	092-751-9331
	英国 UK	在大阪英国領事館	06-6120-5600
	イタリア Italy	在大阪イタリア領事館	06-4706-5820
	インド India	在大阪・神戸インド総領事館	06-6261-7299
	インドネシア Indonesia	在大阪インドネシア共和国総領事館	06-6449-9898/9882
	豪州 Australia	在大阪オーストラリア総領事館	06-6941-9271
	オランダ Netherlands	在大阪オランダ王国総領事館	06-6484-6000
か	カナダ Canada	カナダ大使館	03-5412-6200
	韓国 South Korea	在神戸大韓民国総領事館 (鳥取、岡山)	078-221-4853/5
		在広島大韓民国総領事館 (島根、広島、山口)	082-505-2100 / 2101
さ	スペイン Spain	スペイン王国大使館	03-3583-8531/8532
	シンガポール Singapore	シンガポール共和国大使館	03-3586-9111/9112
た	タイ Thailand	在福岡タイ王国総領事館	092-739-9088/9090
	台湾 Taiwan	台北駐大阪経済文化弁事処 (中国 [山口を除く])	06-6227-8623
		台北駐大阪経済文化弁事処 福岡分処 (山口)	092-734-2810
	中国 China	在大阪中華人民共和国総領事館 (中国 [山口を除く])	06-6445-9481
		在福岡中華人民共和国総領事館 (山口)	092-713-1121
ドイツ Germany	在大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館	06-6440-5070	
な	ニュージーランド New Zealand	ニュージーランド大使館	03-3467-2271
	ネパール Nepal	ネパール大使館	03-3713-6241
は	フィリピン Philippines	在大阪フィリピン共和国総領事館	06-6910-7881
	ブラジル Brazil	在名古屋ブラジル連邦共和国総領事館	052-222-1106
	フランス France	在京都フランス総領事館	075-761-2988
	ベトナム Vietnam	ベトナム社会主義共和国大使館	03-3466-3311/3313
	香港 Hong Kong	中華人民共和国大使館	03-3403-3388
ま	マカオ Macao	中華人民共和国大使館	03-3403-3388
	マレーシア Malaysia	マレーシア大使館	03-3476-3840
ら	ロシア Russia	ロシア連邦大使館 (山口、島根)	03-3583-4224/5982
		在大阪ロシア連邦総領事館 (鳥取、岡山、広島)	06-6848-3451/3452

■駐日外国公館地域別リスト

外務省のホームページで地域別の駐日外国公館リストが公開されています。

URLを添付しましたので必要に応じて活用しましょう。

外務省URL : <https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblast/>



VI 災害時に必要となる情報

VI-1 外国人旅行者への案内に役立つツール

- 施設によっては、台風などの予報や地震災害などの正確な情報を入手して、翻訳アプリなどで外国人旅行者等へ情報提供することは大切です。

このページは、そのようなケースで役立つ情報源を案内しています。情報源は、災害が発生する前に予め確認しておくことが重要です。

中国地方5県の防災ホームページ

鳥取県



鳥取県の防災ホームページ

<https://www.pref.tottori.lg.jp/kikikanrihp/>

島根県



島根県の防災ホームページ

<https://www.bousai-shimane.jp/>

広島県



広島県の防災ホームページ

<https://www.bousai.pref.hiroshima.lg.jp/>

岡山県



しまね防災メール

https://www.bousai-shimane.jp/X_PUB_VF_RegiMail

山口県



山口県の防災ホームページ

https://dims-bousaiportal.bousaikiki.pref.yamaguchi.lg.jp/pub_web/portal-top/



岡山県の防災ホームページ

<https://www.bousai.pref.okayama.jp/>



おやま防災情報メール

<https://www3.bousai.pref.okayama.jp/>

医療拠点のご案内

- 大規模災害発生時は、防災マップで確認した近隣の病院・診療所では通常の医療サービスが提供されない場合があることに留意する必要があります。よって各自治体に災害発生時の医療体制について事前に確認しておくことが求められます。

- 外国人患者を受け入れる医療機関の情報を取りまとめたリスト (スマホ用)

https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

医療機関一覧のリストをPDFで入手することが可能です。



鉄道・バス・空港・航路

鉄道

中国地方の鉄道の運行情報は、「Yahoo! Japan 路線情報」などで確認することができます。

Yahoo! Japan 路線情報 (中国地方) : <https://transit.yahoo.co.jp/diainfo/area/8>

●Yahoo! Japan
路線情報



●JR
運行状況等



日本語



英語



その他の言語

バス

多くのバス会社でホームページに運行情報が掲載されています。施設周辺で運行しているバス会社のホームページをご覧ください。

鳥取県



高速バス



一般&リムジン

島根県



高速バス



一般&リムジン

岡山県



高速バス



空港リムジン

広島県



広島バスセンター



高速バス



空港リムジン

山口県



一般&高速バス

空港



成田国際空港



羽田空港



関西国際空港



福岡空港



広島空港



岡山桃太郎空港



米子鬼太郎空港

航路



瀬戸内ファインダーの
交通情報

道路情報



中国地方整備局
道路情報提供システム



日本道路交通
情報センター

※掲載している団体名やサイト名で文字検索してもアクセスできます。

VI-2 外国人旅行者自身が情報収集等に利用できるツール

■Japan Visitor Hotline (JNTOコールセンター)

日本政府観光局 (JNTO) では24時間、英語、中国語、韓国語及び日本語による電話での問合せ対応を行っております。



JNTOグローバルサイト
【英語対応】

<https://www.japan.travel/en/japan-safe-travel-information/>

■JNTO(Japan Safe Travel) X【英語対応】

JNTO(Japan Safe Travel) Weibo【中国語対応】

日本政府観光局 (JNTO) が運営する「Japan Safe Travel(JST)」のアカウントで自然災害の発生時に外国人旅行者が必要とする情報を発信します。

アカウント：@JapanSafeTravel



JNTO(Japan Safe Travel) X【英語対応】
<https://x.com/JapanSafeTravel>



JNTO(Japan Safe Travel) Weibo【中国語対応】
<https://weibo.com/u/7385501623>

■気象庁【日・英・中・韓等14か国語対応】

気象庁が発表している気象・地震・津波・火山に関する情報を多言語でご覧いただくことができるホームページです。

<https://www.jma.go.jp/jma/kokusai/multi.html>

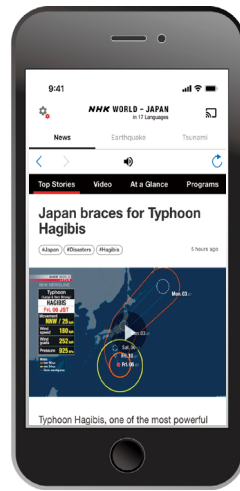


NHKワールド JAPAN



日本やアジアの最新ニュースを発信する24時間英語チャンネル。インターネットでは18の外国語で配信。地震や台風などの大きな災害時に多言語による情報源として活用いただけます。

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>



NHKワールドJapan

NHKワールドJapan アプリ



Android



iPhone

多言語に対応した災害情報発信 (公式SNS)

公式SNS (Twitter, Facebook, LINE 他) など、災害に関する情報を多言語発信している県もあります。

鳥取県



X



Facebook

島根県



X



LINE

岡山県



X

広島県



X



Youtube

山口県



X



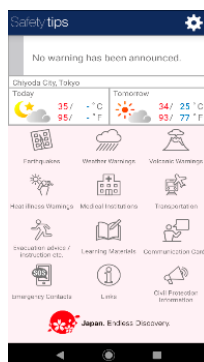
Facebook

プッシュ型情報発信アプリ「Safety tips」

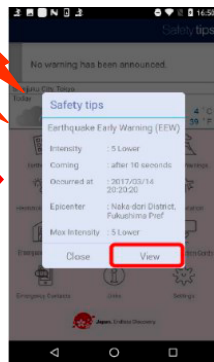


- 自然災害の多い日本において外国人旅行者が安心して旅行できるよう、平成26年10月から提供を開始した観光庁監修の外国人旅行者向け災害時情報提供アプリです。
- 日本国内における緊急地震速報、津波警報、気象特別警報、噴火速報、避難情報、熱中症情報、Jアラート等をプッシュ型で通知できる他、対応フローチャートやコミュニケーションカード等、災害時に必要な情報を収集できるリンク集等を掲載しています。
- ホーム画面で「医療機関情報」のメニューを選択すると、外国人に対する医療を提供している機関に関する情報が入手可能になっています。

・地震発生時のプッシュ通知



通常時



緊急地震速報プッシュ通知



取るべき行動

【対応言語数】:15言語

英語・中国語(簡体字/繁体字)・韓国語・日本語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・クメール語・ビルマ語・モンゴル語

Android

iPhone



※本アプリは無料

※掲載している団体名やサイト名で文字検索してもアクセスできます。

VI-2 外国人旅行者自身が情報収集等に利用できる ツール (つづき)

- 多言語の災害時の情報源を知らせることは有効な手段です。
- 災害時の情報源を集約した「Safety information Card」を下記に示しているのをごちからを印刷または、観光庁のサイトからダウンロードし事前に準備しておきましょう。

<https://www.mlit.go.jp/kankocho/content/810002938.pdf>



Safety information Card

Safety Information Card
安全信息卡 안전 정보 카드

Japan Tourism Agency
観光庁 観光廳 관광청
(March 2024)

Emergency Call
緊急通話 緊急通話 긴급 통화

- JNTO Japan Visitor Hotline (English/中文/한국어)**
旅客咨询热线 旅客諮詢熱線 일본 방문자 핫라인
☎ **050-3816-2787** (24 hours a day)
Call us whenever you need a support.
- Ambulances / Fire Service**
急救/消防 急救/消防 구급/소방
☎ **119** (24 hours a day, at no charge)
- Police**
警察 警察 경찰
☎ **110** (24 hours a day, at no charge)

Up-to-date news
最新消息 最新消息 최신 뉴스

- NHK WORLD-JAPAN (English)**
International broadcasting by the Japan's public broadcaster.
Check the latest news regarding natural disasters and other unexpected events.

nhk.jp/world

Also available on Apps. (App Store, Google Play)

Emergency Notification
緊急通知 緊急通知 긴급 통보

- Safety tips (English/中文/한국어)**
 Download this App to receive push notifications in case of earthquake, tsunami, etc.
- JNTO (Japan Safe Travel) on X (English) & Weibo (中文)**
Follow "Japan Safe Travel" for safety tips and latest information on natural disasters.
 @JapanSafeTravel

Medical Institution / Travel Insurance
医疗机关/旅游保险 醫療機關/旅遊保險 의료기관/여행 보험

- List of Medical Institutions (English/中文/한국어)**
可接收访日外国人的医疗机关清单 可接待訪日外國患者的醫療機構名單 의료기관 목록
Search for medical institutions by a clinical department and a language. You can also get information on how to seek treatment at medical institutions, such as a "point-and-speak" sheet.
If you look for information on how to obtain travel insurance after arriving in Japan, check this page, too.
Please be aware that foreign visitors who fail to pay their medical expenses may be denied entry into Japan in the future.
<https://www.jnto.go.jp/emergency/>

Japan National Tourism Organization (JNTO)
日本国家旅游局 日本國家旅遊局 일본정부관광국

Access to a wide range of useful travel information, including natural disasters.

- JNTO Official website (English) JNTO官网 JNTO官網 JNTO공식 사이트**
 This is the official website of the Japan National Tourism Organization.
Disaster and traffic information can be accessed from Important Notice. <https://www.japan.travel/en/>

◆災害時に貼り出して使いましょう

- 観光庁では、災害時に有用と思われるウェブサイト・アプリ等の情報をまとめたリーフレット等を作成しています。

以下に示す「Safety Information Card」を印刷または、観光庁のサイトからダウンロードしてフロントなど目立つ場所へ貼り出しましょう。

<https://www.mlit.go.jp/kankocho/content/810002939.pdf>



Safety information Card



Japan Tourism Agency



Welcome to Japan. Travel safely. We are here to help.

欢迎来到日本！
请您在旅途中注意安全。
我们会竭尽全力帮助您。

歡迎來到日本！
請您在旅途中注意安全。
我們會竭盡全力幫助您。

일본에 오신 것을 환영합니다.
안전한 여행 되세요.
저희가 당신을 돕겠습니다.



Latest Travel Information and News

最新的旅游信息和新闻/最新的旅遊訊息和新聞/최신 여행정보 뉴스

Just In Case ...






JNTO Twitter & Weibo
@JapanSafeTravel (English/中文)

Follow "Japan Safe Travel" for safety tips and latest information on natural disasters.

Useful Travel Information




JNTO Official Website
www.japan.travel/en (English)

This is the official website of the Japan National Tourism Organization. Disaster and traffic information can be accessed from Important Notice.

Get Latest News




NHK WORLD-JAPAN
nhk.jp/world (English)

International broadcasting by Japan's public broadcaster. Check the latest news regarding natural disasters and other unexpected events.

When You Are Feeling Sick




List of Medical Institutions
医疗机构/醫療機關/의료기관
www.jnto.go.jp/emergency (English/中文/한국어)

Search for medical institutions by a clinical department and a language.

Push Notifications of Disaster Information

Safety tips

(English/中文/한국어)



Download this App to receive push notifications in case of earthquake, tsunami, etc.




App Store Google Play



JNTO Japan Visitor Hotline

旅客咨询热线/旅客諮詢熱線/일본 방문자 핫라인

050-3816-2787

(English/中文/한국어)
(24 hours a day)

Police 警察 警察 경찰
110 (24 hours a day, at no charge)

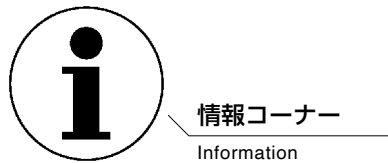
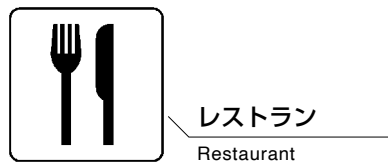
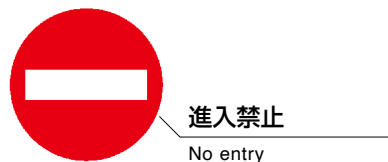
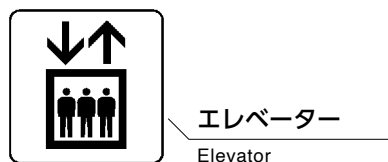
Ambulances/ Fire Service 急救 / 消防 急救 / 消防 구급/소방
119 (24 hours a day, at no charge)

VI 災害時に必要となる情報

VII 参考資料

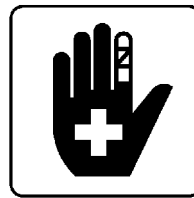
VII-1 ピクトグラム

- 案内用図記号(ピクトグラム)とは、不特定多数の人々が利用する公共交通機関や公共施設、観光施設等において、文字・言語によらず対象物、概念または状態に関する情報を提供する図形です。視力の低下した高齢者や障害のある方、外国人旅行者等も理解が容易な情報提供手法として、日本を含め世界中の公共交通機関、観光施設等で広く掲示されています。
- 特に観光施設や宿泊施設では、災害発生の際には、外国人旅行者が安全に行動できるようわかりやすく掲示することも重要です。





お手洗い
Toilets



救護所
First aid



シャワー
Shower



浴室
Bath



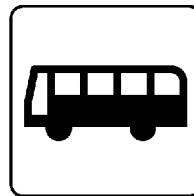
航空機／空港
Aircraft / Airport



鉄道／鉄道駅
Railway / Railway station



出発
Departures



バス／バスのりば
Bus / Bus stop

※引用：公益財団法人交通エコロジー・モビリティ財団 標準案内用図記号
※本図記号は、誰でも自由に使用することができます。



※標準案内用図記号の組合せ例。
※状況によって、ピクトグラムを対応文例集と併用します。
※ここに記載した以外のピクトグラムは公益財団法人交通エコロジー・モビリティ財団HPからダウンロードできます。



公益財団法人交通エコロジー・モビリティ財団

https://www.ecomo.or.jp/barrierfree/pictogram/picto_001%E3%80%802021.html

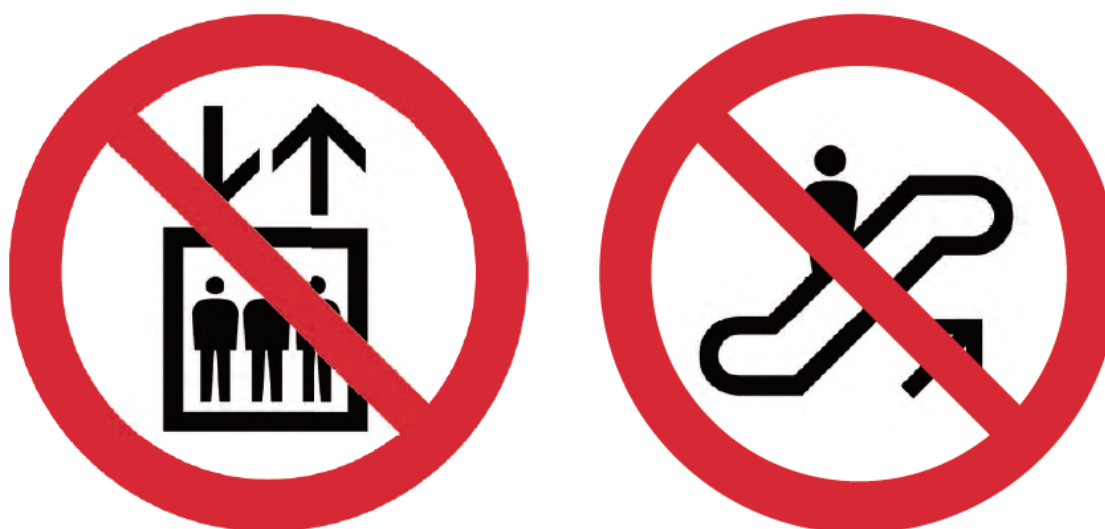
VII-2 作成事例

- ピクトグラムは、災害時に速やかに使用できるよう、事前に準備しておくことが大切です。ここでは、ピクトグラムと対応文例集を組み合わせた作成例を掲載しますので、参考資料のピクトグラム(P27)、災害発生時対応文例集(P31)等をもとに施設において必要な掲示物を作成してください。



鉄道やバスが運行していないので空港へ行くことは出来ません。

- There is no airport access because trains and buses are not in operation.
- 鐵道和巴士已經停止運行，現在無法前往空港 / 鐵道和巴士已經停止运行，现在无法前往空港
- 철도나 버스가 운행하지 않고 있으므로 공항에 갈 수는 없습니다.



エレベーターやエスカレーターは使用しないでください。

- Don't use an elevator or escalator.
- 請勿使用電梯或電扶梯 / 請勿使用电梯或电扶梯
- 엘리베이터나 에스컬레이터는 사용 하지 말아 주십시오.



断水しているので風呂・シャワーは使えません。

- The bath and shower cannot be used due to stoppage of the water supply.
- 由於供水中斷，浴缸和淋浴間無法使用 / 由于供水中断，浴缸和淋浴间无法使用
- 단수하고 있으므로 목욕탕·샤워는 사용할 수 없습니다.

飲料水と食料は確保しています。

- We have enough water and food in stock.
- 我們有儲備的水和食物 / 我們有儲備的水和食物
- 음료수와 식료는 확보하고 있습니다.

ラジオで外国語の放送をしています。

- The current news in foreign languages is now available on the radio.
- 您可以收聽到外國語的廣播電臺
您可以收聽到外國語的廣播電台
- 라디오로 외국어 방송을 하고 있습니다.

掲載した作成事例は以下のURLからダウンロードできます。

■災害時対応マニュアル-中国運輸局

<https://www.tb.mlit.go.jp/chugoku/kankou/saigaimanual.html>



VII-3 災害発生時対応文例集

文例1

地震発生直後(揺れの最中を含む)の安全告知文例

日 大きな地震が発生しました。

英 A major earthquake has just occurred.

中 大地震発生 / 大地震发生

韓 큰 지진이 발생하고 있습니다.

日 テレビ・家具・調度品からなるべく離れてください。

英 Stay away from TVs and furniture.

中 請遠離電視、器具和家俱 / 请远离电视、器具和家具

韓 텔레비전·가구·일상 생활 용품으로부터 될수 있는 한 떨어져 주십시오.

日 近くの固定されているものにつかまってください。

英 Hold on to something secure.

中 請倚靠牢固的固定物 / 请倚靠牢固的固定物

韓 가까운 곳의 고정된 것을 쥐어 주십시오.

日 身の周りのもので落下物から頭を守ってください。

英 Protect your head from (the danger of) falling objects.

中 請保護頭部免於被掉落物品砸傷 / 请保护头部免于被掉落物品砸伤

韓 자신의 주변 물건으로 낙하물로부터 머리를 지켜 주십시오.

日 慌てて外に飛び出さないでください。

英 Don't rush outside in a hurry.

中 切勿驚慌奔逃到室外 / 切勿惊慌奔逃到室外

韓 당황해서 밖으로 뛰어 나오지 말아 주십시오.

日 エレベーターが止まったらすぐに降りてください。

英 Get out of the elevator immediately once it has stopped.

中 電梯一旦停止請立即離開 / 电梯一旦停止请立即离开

韓 엘리베이터가 멈추면 즉시 나가 주십시오.

日 津波がくるので逃げてください。

英 A tsunami is coming, so please escape to a safe area.

中 海嘯要來了, 請逃生 / 海嘯要來了, 请逃生

韓 쓰나미가 발생하므로, 대피해 주십시오.

文例 2

揺れが収まった後の告知文例

日 施設・建物は今後も揺れますが倒壊や崩壊はしません。

英 This building may shake again. However, it is safe and will not collapse.

中 這棟樓可能再次搖晃，但是它沒有崩塌的危險 / 這棟樓可能再次搖晃，但是它沒有崩塌的危險

韓 시설·건물은 앞으로도 흔들리지만 도괴나 붕괴는 하지 않습니다.

日 揺れが収まった後はドアを開けたままにしてください。

英 After tremors have stopped, keep the room entrance door open.

中 在地震搖晃後，請打開門戶保持通暢 / 在地震搖晃后，請打開門戶保持通暢

韓 흔들림이 그치면 도어를 열어둔 상태로 해 주십시오.

日 施設内を動き回ったり施設外に出たりしないでください。

英 Stay inside the building without walking around.

中 請留在建築物內，且在建築物內不要四處走動 / 請留在建築物內，且在建築物內不要四處走動

韓 시설내를 돌아다니거나 시설밖으로 나가거나 하지 말아 주십시오.

日 喫煙や火気の使用は控えてください。

英 Stop smoking and using fire.

中 請不要吸煙和使用明火 / 請不要吸煙和使用明火

韓 흡연이나 화기의 사용은 삼가해 주십시오.

日 火災を発見したら非常ベルを押してください。

英 Push the emergency bell if you find a fire.

中 若發現火災，請立即觸動火災警報鈴 / 若發現火災，請立即觸動火災警報鈴

韓 화재를 발견했을 때는 비상벨을 눌러 주십시오.

日 火災を発見したら消火器で消してください。

英 Use a fire extinguisher to put out any fires that you find.

中 若發現火災，請用滅火器撲滅 / 若發現火災，請用滅火器撲滅

韓 화재를 발견했을 때는 소화기로 꺼 주십시오.

日 エレベーターやエスカレーターは使用しないでください。

英 Don't use elevators or escalators.

中 請勿使用電梯或電扶梯 / 請勿使用電梯或電扶梯

韓 엘리베이터나 에스컬레이터는 사용 하지 말아 주십시오.

VII-3 災害発生時対応文例集 (つづき)

文例 3

初動活動開始時の告知文例

日 揺れが繰り返し発生していますが施設・建物は倒壊や崩壊はしません。

英 This building may shake again. However, it is safe and will not collapse.

中 這棟樓可能再次搖晃，但是它沒有崩塌的危險 / 這棟樓可能再次搖晃，但是它沒有崩塌的危險

韓 흔들림이 반복해서 발생하고 있습니다만, 시설·건물은 도파나 붕괴는 하지 않습니다.

日 従業員が施設内を巡回しますのでドアを開けたままお待ちください。

英 Keep your room door open for the safety check patrol.

中 請打開門，以便於工作人員巡邏檢查 / 請打開門以方便於工作人員巡邏檢查

韓 종업원이 시설내를 순회하므로 도어를 연 채로 기다려 주십시오.

日 ケガや火傷をした場合は従業員に申し出てください。

英 Let staff know immediately if you are injured or burned.

中 若受傷或被燒燙傷，請告知工作人員 / 若受傷或被燒燙傷，請告知工作人員

韓 부상이나 화상을 입었을 경우는 종업원에 말해 주십시오.

文例 4

外国人対応開始時の告知文例

日 この施設は帰国や移動まで皆様の安全を守ります。

英 Our staff members are trained to ensure your safety during your stay here.

中 在您入住期間，我們將維護您的安全 / 在您入住期間，我們將維護您的安全

韓 이 시설은 귀국이나 이동까지 여러분의 안전을 지킵니다.

日 従業員の指示には必ず従ってください。

英 Act calmly and follow instructions from staff.

中 請按照工作人員的指示行動 / 請按照工作人員的指示行動

韓 종업원의 지시에는 반드시 따라 주십시오.

日 必要な情報・わからないこと・不安なことは従業員に訊ねてください。

英 Do not hesitate to contact us whenever you need information, have any questions or face any problems.

中 若有任何欲獲知的資訊、疑問或感到不安，請聯繫工作人員 / 若有任何欲獲知的信息、疑問或感到不安，請聯繫工作人員

韓 필요한 정보·모르는 것·불안한 것은 종업원에게 물어 주십시오.

文例 5**避難告知文例**

日 1階(フロント)部分は浸水の可能性があるので上階に避難してください。

英 The ground floor may be flooded. Evacuate to the upper floor.

中 地面樓層有淹水的可能性，請移動到樓上避難 / 地面楼层有淹水的可能性，请移动到楼上避难

韓 1층(프론트) 부분은 침수 가능성이 있으므로 윗층으로 피난해 주십시오.

日 この建物から避難するので貴重品を持ってフロントに集合してください。

英 We must evacuate this building. Bring your valuables and gather at the front desk.

中 我們必須撤離這座建築物，請帶上個人隨身貴重物品，到大廳櫃檯集合

我们必须撤离这座建筑物，请带上个人随身贵重物品，到大厅柜台集合

韓 이 건물로부터 피난하므로 귀중품을 가지고 프론트에 집합해 주십시오.

文例 6**外国人対応文例**

日 飲料水と食料は確保しています。

英 We have enough water and food in stock.

中 我們有儲備的水和食物 / 我们有储备的水和食物

韓 음료수와 식료는 확보하고 있습니다.

日 電気が止まっているので照明やエアコンは使えません。

英 Due to an electricity failure, the air conditioner and room lights cannot be used.

中 由於電力中斷，空調設備和照明裝置無法使用 / 由于电力中断，空调设备和照明装置无法使用

韓 전기공급이 멈췄으므로 조명이나 에어컨은 사용할 수 없습니다.

日 テレビやインターネットは使えません。

英 The TV and internet cannot be used.

中 電視和網路無法使用 / 电视和网络无法使用

韓 텔레비전이나 인터넷은 사용할 수 없습니다.

日 携帯電話やスマートフォンは使えません。

英 Mobile phones and smartphones cannot be used.

中 手機和智慧型手機無法使用 / 手机和智慧型手机无法使用

韓 휴대전화나 스마트 폰은 사용할 수 없습니다.

VII-3 災害発生時対応文例集 (つづき)

文例6 外国人対応文例 (つづき)

日 ラジオで外国語の放送をしています。

英 The current news in foreign languages is now available on the radio.

中 您可以收聽到外國語的廣播電臺 / 您可以收聽到外國語的廣播電台

韓 라디오로 외국어 방송을 하고 있습니다.

日 断水しているのでトイレの水は流れません。

英 The toilet doesn't flush due to stoppage of the water supply.

中 由於供水中斷，廁所無法沖水 / 由于供水中断，厕所无法冲水

韓 단수하고 있으므로 화장실의 물은 흐르지 않습니다.

日 断水しているので風呂・シャワーは使えません。

英 The bath and shower cannot be used due to stoppage of the water supply.

中 由於供水中斷，浴缸和淋浴間無法使用 / 由于供水中断，浴缸和淋浴间无法使用

韓 단수하고 있으므로 목욕탕·샤워는 사용할 수 없습니다.

日 水は使えますがお湯は出ません。

英 Cold water only. No hot water is available.

中 我們只能提供冷水 / 我們只能提供冷水

韓 물은 사용할 수 있습니다만, 따뜻한 물은 나오지 않습니다.

日 電氣は復旧しましたが水道の復旧には時間が掛かります。

英 Electricity has been restored. Time may be required to restore the water supply.

中 電力已經恢復正常，但是供水的恢復還需要一些時間 / 電力已經恢復正常，但是供水的恢復還需要一些時間

韓 전기는 복구했습니다만, 수도의 복구에는 시간이 걸립니다.

日 水道は復旧しましたが電氣の復旧には時間が掛かります。

英 The water supply has been restored. Time may be required to restore electricity.

中 供水已經恢復正常，但是電力的恢復還需要一些時間 / 供水已經恢復正常，但是電力的恢復還需要一些時間

韓 수도는 복구했습니다만, 전기의 복구에는 시간이 걸립니다.

日 鉄道やバスが運行を停止しているので外出は自粛してください。

英 Public trains and buses are not in operation. Therefore, refrain from going outside.

中 鐵道和巴士已經停止運行，請不要外出 / 鐵道和巴士已經停止運行，請不要外出

韓 철도나 버스가 운행을 정지하고 있으므로 외출은 자제해 주십시오

文例7

交通機関関係告知文例

日 鉄道やバスは運行していません。

英 Public trains and buses are not yet in operation.

中 鐵道和巴士已經停止運行 / 鐵道和巴士已經停止運行

韓 철도나 버스는 운행하고 있지 않습니다.

日 鉄道やバスが運行していないので空港へ行くことは出来ません。

英 There is no airport access because trains and buses are not in operation.

中 鐵道和巴士已經停止運行，現在無法前往空港 / 鐵道和巴士已經停止運行，現在無法前往空港

韓 철도나 버스가 운행하지 않고 있으므로 공항에 갈 수는 없습니다.

日 母国や他国への航空機は現在就航していません。

英 All overseas flights are currently not in service.

中 飛往您的母國或其他國家的航班目前無法運行 / 飛往您的母國或其他國家的航班目前無法運行

韓 모국이나 타국으로 가는 항공기는 현재 취항하고 있지 않습니다.

文例8

連絡先告知文例

日 皆さんがここに居ることは、すでに大使館へ連絡しています。

英 We've already informed the embassy that you are here.

中 我們已經將大家在這裡的事情通知了大使館。 / 我們已經將大家在這裡的事情通知了大使館。

韓 여러분들이 여기 계신것은 이미,한국대사관에 연락했습니다.

日 旅行会社、航空会社の問い合わせ先はこちらです。

英 Contact information for travel agencies and airline companies is as follows.

中 旅行社及航空公司的聯繫方式如下 / 旅行社及航空公司的联系方式如下

韓 여행 회사, 항공 회사의 문의처는 이쪽입니다.

日 国際交流協会の問い合わせ先はこちらです。

英 Contact information for the local international association is as follows.

中 國際交流協會的聯繫方式如下 / 國際交流協會的联系方式如下

韓 국제교류협회의 문의처는 이쪽입니다.

VII-4 災害時指さしシート例

災害時指さしシート

日本語、青=英語、赤=繁体字、緑=簡体字、紫=韓国語 赤枠線は乗客のコメントを想定しています。

<p>このシートを利用してお話しします <small>ウィー ウィル ユーズ ディス シート トゥ コミュニケート</small> We will use this sheet to communicate 我將使用本表與您交談 我將使用本表和您交談 이 시트를 사용해서 말하겠습니다</p>	<p>とりあえず落ち着いて <small>レッツ カーム ダウン</small> Let's calm down 請先冷靜 請先冷靜 우선, 침착하세요</p>	<p>安全のため停車しました <small>ザ ヴィークル ハズ ストップ イン ザ インタレスト オブ セイフティ</small> The vehicle has stopped in the interest of safety 本車因考量乘客的安全而停車 本车因考虑乘客的安全而停车 안전을 위해 정차하였습니다</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1 何が起きたの?
ワット ハプニング
 What's happening? 發生了什麼事? 發生了什么事? 무슨 일이 일어났나요? →詳細は **3** へ

<p>地震です <small>ゼア ハズ ビーン アン アースクエイク</small> There has been an earthquake 地震 地震 지진입니다</p> 	<p>津波です <small>ゼア ハズ ビーン ア ツナミ</small> There has been a tsunami 海啸 海啸 쓰나미입니다</p> 	<p>火災です <small>ゼア ハズ ビーン ア ファイア</small> There has been a fire 火災 火災 화재입니다</p> 
<p>台風です <small>ゼア ハズ ビーン ア タイフーン</small> There has been a typhoon 颱風 台风 태풍입니다</p> 	<p>洪水です <small>ゼア ハズ ビーン ア フラッド</small> There has been a flood 洪水 洪水 홍수입니다</p> 	<p>土砂災害です <small>ゼア ハズ ビーン ア ランドスライド</small> There has been a landslide 土砂災害 土砂災害 토사 재해입니다</p> 

2 どうしたらいいの?【初動】
ワット シャル アイ ドゥ (イニシャル リアクション)
 What shall I do? [Initial reaction] 我该怎麼做?【初步行動】 我该怎么做?【初步行动】 어떻게 하면 되나요?【첫 행동】

⚠️ ここは危険です イト イズ ナット セーフ ヒア It is not safe here 這裡很危險 这里很危險 여기는 위험합니다 →詳細は **11** へ

<p>身を低くして、頭を守って <small>ステイ ロー アンド プロテクト ユア ヘッド</small> Stay low and protect your head 請將身體放低, 保護頭部 請將身体放低, 保护头部 몸을 낮추고, 머리를 보호하세요</p>	<p>あっちの高いところに早く逃げて <small>エヴァキューエイト トゥ サット ハイヤー グラウンド クイック리</small> Evacuate to that higher ground quickly 快逃到那邊的高處 快逃到那边的高处 저쪽 높은 곳으로 신속하게 대피하세요</p>	<p>煙を吸わないように、タオル類で口を覆って避難して <small>エヴァキューエイト バイ カヴァリング ユア 마우스 라이스 아タオル 오아 সামশিংg শিমুরো টো অওয়েইড ইনহেইলিং স্মোক</small> Evacuate by covering your mouth with a towel or something similar to avoid inhaling smoke 請避免吸入煙霧, 用毛巾類等覆蓋口部避難 請避免吸入烟霧, 用毛巾类等捂住口部避難 연기를 마시지 않도록 수건 등으로 입을 가리고 피난하세요</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

+ **ここは安全です** イト イズ セーフ ヒア It is safe here 這裡很安全 这里很安全 여기는 안전합니다

<p>(ここ / あそこ) で待機して <small>ウェイト (ヒア / ゼア)</small> Wait (here / there) 請在(這邊 / 那邊)待機 請在(这边 / 那边)待机 (여기 / 저기)에서 대기하세요</p>	<p>動かないで <small>ドゥー ナットムー브</small> Do not move 請不要動 請不要动 움직이지 마세요</p>	<p>係員の指示を待って <small>フォロー ザ インストラクションズ ギヴン バイ ア 멤버 オフ スタッフ</small> Follow the instructions given by a member of staff 等待工作人員的指示 等待工作人员的指示 직원의 지시를 기다리세요</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3 どういう状況なの?

What is the situation? 現在是什麼狀況? 現在是什麼狀況? 어떤 상황이죠?

地震 Earthquake 地震 地震 지진

<p>すぐに地震が来ます <small>アン アースクエイク ウィル オカー スーン</small> An earthquake will occur soon 馬上就會發生地震 马上就会发生地震 곧바로 지진이 발생합니다</p>	<p>___ 分後に地震が来ます <small>アン アースクエイク ウィル オカー イン ___ ミ닛(ツ)</small> An earthquake will occur in ___ minute(s) ___ 分鐘後會發生地震 ___ 分钟后会发生地震 ___ 분 후에 지진이 발생합니다</p>	<p>今後、地震があるかもしれません <small>ゼア メイ ビー アン アースクエイク スーン</small> There may be an earthquake soon 今後可能會發生地震 今后可能会发生地震 향후 지진이 발생할지도 모릅니다</p>	<p>余震に気を付けてください <small>ワッチアウト フォーアフターショックス</small> Watch out for aftershocks 請小心餘震 請小心余震 여진에 조심하십시오</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

津波 Tsunami 海啸 海啸 쓰나미

<p>すぐに津波が来ます <small>ア ツナミ ウィル アライヴ スーン</small> A tsunami will arrive soon 馬上就會發生海嘯 马上就会发生海嘯 곧바로 쓰나미가 밀려옵니다</p>	<p>___ 分後に津波が来ます <small>ア ツナミ ウィル ア라이ヴ イン ___ ミ닛(ツ)</small> A tsunami will arrive in ___ minute(s) ___ 分鐘後會發生海嘯 ___ 分钟后会发生海嘯 ___ 분 후에 쓰나미가 밀려옵니다</p>	<p>今後、津波があるかもしれません <small>ゼア メイ ビー ア ツナ미 슴ン</small> There may be a tsunami soon 今後可能會發生海嘯 今后可能会发生海嘯 향후 쓰나미가 밀려올지도 모릅니다</p>	<p>津波の心配はありません <small>ゼア イズ 노ー 리스크 오프 쓰나미</small> There is no risk of tsunami 不用擔心發生海嘯 不用担心发生海嘯 쓰나미 걱정은 없습니다</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

警報 Alerts 警報 警報 경보

<p>洪水 <small>フラッズ</small> Floods 洪水 洪水 홍수</p>	<p>大雨 <small>トーレンシャル レイン</small> Torrential rain 大雨 大雨 호우</p>	<p>暴風 <small>ヴァイオレント ストーム</small> Violent storm 暴風 暴風 폭풍</p>	<p>波浪 <small>ハイ サーフ</small> High surf 波浪 波浪 파랑</p>	<p>高潮 <small>ティードル 웨이브</small> Tidal wave 高潮 高潮 고조</p>	<p>警報です <small>ア ___アラート ハズ ビニン イシュード</small> A ___ alert has been issued ___ 警報 ___ 警報 ___ 경보입니다</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

設備等 Equipment 設備等 设备等 설비 등







<p>トイレ <small>レストルーム</small> Restroom 洗手间 洗手间 화장실</p>	<p>エレベーター <small>エレベーター</small> Elevators 電梯 电梯 엘리베이터</p>	<p>Wi-Fi <small>ワイファイ</small> Wi-Fi Wi-Fi Wi-Fi Wi-Fi</p>	<p>スマートフォン <small>スマートフォンズ</small> Smartphones 智慧型手機 智能手机 스마트폰</p>	<p>携帯電話 <small>セルフオンズ</small> Cell phones 手機 手机 휴대전화</p>	<p>___ は使えません <small>___ キャノット ビー ユーズド</small> ___ cannot be used 無法使用 ___ 不能使用 ___ ___ (은)는 사용할 수 없습니다</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(通訳 / 作業)を手伝ってください
プリーズ ヘルプ ウィズ (インタープリテーションズ / ワーク)
 Please help with (interpretations / work)
 請協助(口譯 / 作業)
 请协助(口译 / 作业)
 (통역 / 작업)을 도와 주십시오

___ が話せる人はいますか?
キャン エニワン スピーク ___
 Can anyone speak ___ ?
 有人會說 ___ 嗎?
 有人会说 ___ 吗?
 ___ (을)를 말할 수 있는 분 계십니까?

VII-4 災害時指さしシート例 (つづき)

4 怪我・体調
インジャリー フィジカル コンディション
 Injuries / physical condition 受傷、身體狀況 受傷、身体狀況 부상・몸 상태

<p>大丈夫ですか? <small>ハウアーユーフィーリング</small> How are you feeling? 還好嗎? 还好嗎? 괜찮습니까?</p> 	<p>けが人はいますか? <small>イズエニワンハート</small> Is anyone hurt? 有人受傷嗎? 有人受傷嗎? 부상자가 있습니까?</p> 	<p>体調不良の人はいますか? <small>イズエニワンアンウェル</small> Is anyone unwell? 有人身體不適嗎? 有人身體不適嗎? 몸 상태가 좋지 않으신 분이 계십니까?</p> 
<p>けが人がいます <small>サムワンイズインジャード</small> Someone is injured 有人受傷 有人受傷 부상자가 있습니다</p> 	<p>_____ をけがしています <small>(ヒー/シー)ハズインジャリーズトゥー(ヒズ/ハー)</small> (He / she) has injuries to (his / her) _____ _____ 受傷了 _____ 受伤了 _____ (을)를 다쳤습니다</p>	<p>体の調子が悪いです <small>アイアムアンウェル</small> I am unwell 身體不舒服 身體不舒服 몸 상태가 좋지 않습니다</p> 
<p>(手 / 足 / 耳 / 目)が不自由です <small>アイハヴアプロブレムウイズマイ(ハンド/レグ/イヤー/アイ)</small> I have a problem with my (hand(s)/leg(s)/ear(s)/eye(s)) (手 / 脚 / 耳朵 / 眼睛)有障礙 (手 / 脚 / 耳朵 / 眼睛)有殘疾 (손 / 발 / 귀 / 눈)이 불편합니다</p> 	<p>寒いです <small>アイアムコールド</small> I am cold 冷 冷 춥습니다</p> 	<p>妊娠しています <small>アイアムプレグナント</small> I am pregnant 懷孕 懷孕 임신 중입니다</p> 
<p>(外科 / 内科 / 小児科 / 産婦人科)の病院はどこですか? <small>ウェアイズザホスピタルウイズ(アトラウマユニット/アンインターナルメディスンデパートメント/ペディアトリクス/アブステトリクス)</small> Where is the hospital with (a trauma unit / an internal medicine department / pediatrics / obstetrics)? (外科内科 / 小児科 / 婦産科) 醫院在哪裡? (外科/内科/小児科/婦産科) 醫院在哪裡? (외과 / 내과 / 소아과 / 산부인과) 병원은 어디에 있습니까?</p> 		

5 基本的な応答
ベーシック コミュニケーション
 Basic communication 基本問答 基本問答 기본적인 응답

<p>はい ○ YES</p>	<p>あります ○ <small>イエス アイハヴ</small> Yes, I have. 有 有 있습니다</p>	<p>できます ○ <small>イエス アイキャン</small> Yes, I can. 可以 / 能 可以 / 能 할 수 있습니다</p>	<p>分かりました ○ <small>アイアンダerstand</small> I understand 知道了 / 明白了 知道了 / 明白了 알겠습니다</p>
<p>いいえ × No</p>	<p>ありません × <small>ノー アイドントハヴ</small> No, I don't have. 沒有 沒有 없습니다</p>	<p>できません × <small>ノー アイキャン</small> No, I cannot. 不可以 / 不能 不可以 / 不能 할 수 없습니다</p>	<p>分かりません × <small>アイドゥー ナットアンダerstand</small> I do not understand 不知道 / 不明白 不知道 / 不明白 모르겠습니다</p>
<p>あっちです ↗ <small>イト イズザットウェイ</small> It is that way 那邊 那邊 저쪽입니다</p>	<p>こっちです ↓ <small>イト イズディスウェイ</small> It is this way 這邊 這邊 이쪽입니다</p>	<p>調べます 🔍 <small>アイ ウィル チェック</small> I will check 我查一下 我查一下 알아보겠습니다</p>	<p>お待ちください 🛑 <small>プリーズ ウェイト</small> Please wait 請稍等 請稍等 기다려 주십시오</p>

<p>6 言語 <small>ラングエイجز</small> Languages 語言 語言 언어</p>	<p>日本語 <small>ジャパニーズ</small> Japanese 日文 日語 일본어</p>	<p>英語 <small>イングリッシュ</small> English 英文 英語 영어</p>	<p>北京語 <small>マンダリン</small> Mandarin 中文 中文 베이징어</p>	
	<p>広東語 <small>カントネーズ</small> Cantonese 廣東話 粵語 광둥어</p>	<p>韓国語 <small>コリアン</small> Korean 韓文 韓語 한국어</p>	<p>スペイン語 <small>スパニッシュ</small> Spanish 西班牙文 西班牙語 스페인어</p>	
	<p>フランス語 <small>フレンチ</small> French 法文 法語 프랑스어</p>	<p>タイ語 <small>タイ</small> Thai 泰文 泰语 태국어</p>	<p>ベトナム語 <small>ヴェトナムーズ</small> Vietnamese 越南文 越南语 베트남어</p>	

7 数字
ナンバーズ
 Numbers 数字
 数字 숫자

AM	0	1	2	3	4	5	6
PM							


8

設備等


Facilities

設備等 設備等 설비 등


Wi-Fiはどこで使えますか?
 웨어 캄안 아이 겐트 와이파이
 Where can I get Wi-Fi?
 哪裡能使用Wi-Fi?
 哪里能使用Wi-Fi?
 Wi-Fi는 어디서 사용할 수 있습니까?




充電はどこでできますか?
 웨어 캄안 아이 차지 마이
 Where can I charge my __?
 哪裡能充電? 哪里能充电?
 충전은 어디서 할 수 있습니까?




トイレはどこですか?
 웨어 이스 자 레스토랑
 Where is the restroom?
 洗手間在哪裡?
 洗手间在哪里?
 화장실은 어디입니까?



(国際 / 無料) 電話はどこでかけられますか?
 웨어 캄안 아이 메이크 (아 프리어/안 인터ナショナル) 콜
 Where can I make (a free / an international) call?
 哪裡能打(國際 / 免費)電話?
 哪里能打(国际 / 免費)电话?
 (국제 / 무료) 전화는 어디서 걸 수 있습니까?



今日、宿泊できる場所を探しています
 아이 암 룰킹포어 아 프레스 투 스테이 투나잇
 I am looking for a place to stay tonight
 我在找今天住宿的地方
 我在找今天住宿的地方
 오늘 숙박할 수 있는 곳을 찾고 있습니다



9

情報等

Information

資訊等 信息等 정보 등

は、運行していますか?
 이스 인 오퍼레이션
 Is __ in operation?
 有運行嗎?
 有运行吗?
 __ (은)는 운행하고 있습니까?

の乗り場への行き方を教えてください
 프리즈 쇼우 미ー 자 웨이 투 자 프레스
 웨어 아이 캄안 캄ATCH 자 서비스
 Please show me the way to the place where I can catch the __ service
 請問 __ 的乘車處怎麼走 請問 __ 的乘車處怎么走
 __ 타는 곳까지 가는 방법을 가르쳐 주십시오

はいつ復旧しますか?
 웨엔 윌 자 서비스 레지ューム
 When will the __ service resume?
 什麼時候會恢復?
 什么时候会恢复?
 __ (은)는 언제 복구됩니까?

列車
 트레인즈
 Trains 列車
 列车 열차



バス
 바스이즈
 Buses
 巴士
 巴士 버스



タクシー
 택시즈
 Taxis
 計程車
 出租车 택시



船
 보츠
 Boats
 船
 船 배



飛行機
 에어플레인즈
 Airplanes
 飛機
 飞机 비행기



停電
 파워 아우테ィჯ
 Power outage
 停電
 停电 정전



は運行していません
 이스 나트 오퍼레이팅 앳 프resent
 __ is not operating at present
 沒有運行 沒有运行
 __ (은)는 운행하고 있지 않습니다

の運転再開には時間がかかります
 윌 테이크 타임 투 레지ューム 오퍼레이션
 __ will take time to resume operation
 要恢復運行還要一些時間
 要恢复运行还需要时间
 __ 의 운행이 재개되려면 시간이 걸립니다

時に復旧予定です
 이트 이스 엑스펙티드 투 레지ューム 오퍼레이션 앳 __
 It is expected to resume operation at __ : __ am / pm
 預計 __ 點恢復 預計 __ 點恢复
 __ 시에 복구될 예정입니다

はまもなく運転開始します
 윌 레지ューム 오퍼레이션 쇼र्ट리
 __ will resume operation shortly
 馬上就要開始運行
 马上就要开始运行
 __ (은)는 잠시 후 운행을 개시합니다

の運行情報はここです
 디스 이스 웨어 유 윌 파인드 앳업데이츠 포어 자 서비스
 This is where you will find updates for the __ service __ 的運行資訊在這裡
 __ 的运行信息在这里 __ 的 운행 정보는 여기에 있습니다

気象災害情報はここです
 디스 이스 웨어 유 윌 파인드 웨더 앤드 디자스터 앳업데이츠
 This is where you will find weather and disaster updates 氣象災害資訊在這裡
 气象灾害信息在这里 기상 재해 정보는 여기에 있습니다

7

8

9

10

텐

Ten

十 十 십

100

한드레드

Hundred

百 百 백

1000

사우자드

Thousand

千 千 천

10000

텐 사우자드

Ten thousand

萬 万 만

VII-4 災害時指さしシート例 (つづき)

_____で情報確認
したい

アイ ウォント トゥ チェック ザ
インフォメーション イン _____

I want to check the
information in _____

我想用 _____ 確認資訊

我想用 _____ 确认信息

_____로 정보를
확인하고 싶다

10 備蓄

리저브 Reserve 儲備 储备 比축

水

워터 Water 水
물



食料

푸드 앤드 드링크 Food and drink
食品 食品 食糧



毛布

블랭킷츠 Blankets 毛毯
毛毯 모포



_____가/이/ها 欲しいです

아이 워런트 어 _____ 我想要 _____

我想要 _____ (이)가 필요합니다

_____를 配ります

웨어 어 디스트리뷰어팅 _____ 現在發放 _____

We are distributing _____ 现在发放 _____ (을)를 나눠줍니다

11 避難

에ваку에이션 Evacuation 避難 避难 피난

安全な場所に避難します

웨어 어 에ваку에이팅 투 세이프티
We are evacuating to safety

將前往安全的場所避難
將前往安全的場所避難

안전한 장소로 피난해야 합니다



(私に / あの人に / みんなに)付いていって

フォロー (ミー / ザット パーソン / エブリワン)
Follow (me / that person / everyone)

請跟(我 / 那個人 / 大家)走
請跟(我 / 那个人 / 大家)走

(나를 / 저 사람을 / 모두를) 따라서



徒歩

ウォーク Walk
步行 步行
도보



落ち着いて

ステイ カーム Stay calm
請冷靜 請冷靜
침착하세요



押さないで

ドゥー ナット プッシュ Do not push
請不要推 請不要推
밀지 마세요



走らないで

ドゥー ナット ラン Do not run
請不要跑 請不要跑
뛰지 마세요



離れないで

ステイ クローズ Stay close
請跟緊 請跟緊
떨어지지 마세요



戻らないで

ドゥー ナット 고어 백 Do not go back
請不要往回走 請不要往回走
돌아가지 마세요



頭上と足下に気をつけて

-watch your head and steps
小心頭上和腳下 小心頭上和腳下
머리 위와 발 밑을 조심하세요



_____ 小学校

_____ 프라이マリー スクール
_____ Primary School
_____ 小學 _____ 小学
_____ 초등학교

_____ 中学校

_____ ジュニア ハイ スクール
_____ Junior High School
_____ 中學 _____ 初中
_____ 중학교

_____ 高校

_____ 하이 스쿨
_____ High School
_____ 高中 _____ 高中
_____ 고등학교

_____ 大学

_____ 유니ヴァーシティ
_____ University
_____ 大學 _____ 大学
_____ 대학교

_____ 駅

_____ 스테이션
_____ Station
_____ 站 _____ 站
_____ 역

_____ 公民館

_____ 커뮤니티센터
_____ Community Center
_____ 公民館 _____ 公民馆
_____ 공민관

_____ 公園

_____パーク
_____ Park
_____ 公園 _____ 公园
_____ 공원

_____ 避難所

_____ 에ваку에이션 에리아
_____ evacuation area
_____ 避難所 _____ 避难所
_____ 피난소

VII-5 防災情報収集リスト例

防災情報収集リスト

(情報収集・記入日 年 月 日)

	防災関連施設名	電話番号	住所	施設までの距離
行政関連	区・市役所・役場			
	消防署			
	警察署			
避難場所	避難場所 1			
	避難場所 2			
	避難場所 3			
医療	災害拠点病院			
	医療機関 1			
	医療機関 2			
ライフライン	電気			
	ガス			
	水道			
	給水拠点 1			
	給水拠点 2			
交通機関	JR西日本			
	〇〇駅			
	〇〇空港			
	〇〇航路運航会社			
	〇〇鉄道会社			
	バス会社			
	タクシー会社			
その他				

